

PM 854

.J62

Copy 1

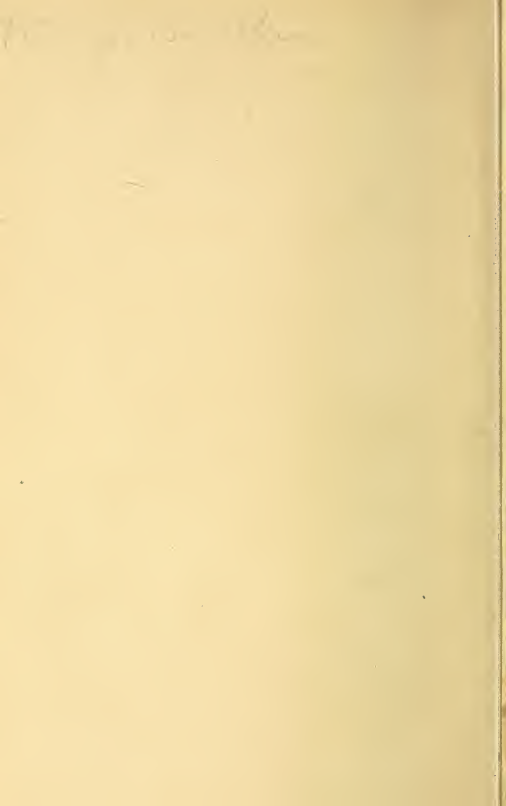


Class PM 854

Book J 62







OJIBWA NUGUMOSHÄNG.

Peter Jones

OJIBWA HYMNS.



PUBLISHED BY THE
AMERICAN TRACT SOCIETY,
150 NASSAU-STREET, NEW YORK.

1859

PM 854
J62

208251

14

P R E F A C E .

THE design of this little volume of hymns, in Indian and English, is to meet the present urgent wants of the north-western Ojibwas. The hymns are selected from the hymn-book of the Rev. Sherman Hall, as compiled from the books of the Rev. Peter Jones and the Rev. James Evans and George Henry. The book of Mr. Evans was published by the American Tract Society, New York, in 1837; that of the Rev. Peter Jones was a new edition of the former work, in which a number of the old hymns were omitted and several new ones added. It was printed also in an improved orthography, with the corresponding English hymns on opposite pages. It was published at Toronto in 1840. The book of the Rev. Mr. Hall was published by the American Board for Foreign Missions in Bos-

1151
Sept 14 1844

ton, in 1844. This was printed only in Indian, the French vowel sounds being used in the orthography. These different editions are now all exhausted. Hence the necessity of the present volume, in issuing which it was thought desirable to have the hymns written in a new orthography, upon the basis of the English vowel and consonant sounds, and also to have the English hymns printed on the opposite page. Readers of the former books will notice some changes here in the plan of syllabification. The attempt has been made in this book to form the syllables more in accordance with the grammatical principles of the language. Some changes, also deemed important, have been made in a few of the hymns. It is the design of the compiler, should life and health be preserved, to prepare for the press a much larger work than this as soon as the materials can be obtained and be properly fitted for the press. In the mean time, the hymns now published may supply the wants of the people for whom they are designed.

ORTHOGRAPHY
OF THE
OJIBWA LANGUAGE.

ALPHABET.

A B D E G H I J
K M N O P S
T U W Y Z

VOWEL SOUNDS.

a long, as a in fate. o long, as o in note.
ä Italian, as a in far. ö close, as o in move.
a broad, as a in fall. ǒ short, as o in moss,
boss.
e long, as e in me.

ī long, as i in pie. u short, as u in but,
i short, as i in pin. gun.

DIPHTHONGS.

ou, as ou in out. eu, as eu in neuter.

CONSONANTS.

b as in be, rib.	s as in so, us.
d as in do, did.	t as in top, bit.
g as in go, big.	w as in water.
h as in how.	y as in you, young.
j as in jib, ajar.	z as in zone.
k as in kite.	ch as in church.
m as in me, him.	sh as in show, sash.
n as in no, in.	zh as heard in azure.
p as in pea, dip.	Ah, yes.

SOUNDS PECULIAR.

ng, preceded by a vowel when it ends a word, is followed by a slight whisper sound of short *u*, as is heard after the words *mug*, *jug*. Example : *ä-king*, *no-pe-ming*.

ns, preceded by a vowel, has a nasal sound, difficult to represent in English. In pronouncing it, the *n* sound is but slightly heard. It is generally used in words of a diminutive signification, as *ä-kik*, a kettle ; *ä-kik-ons*, a little kettle.

The syllables mostly used are *ons*, *ens*, *ans*, pronounced as if written in English with *ce* instead of *s*, as *once*, *ence*, *ance*.

The consonants are the same as in English, except that *c*, *f*, *l*, *q*, *r*, *v*, and *x*, are not used, and *g* is always hard, as *g* in *go*. To avoid encumbering the page of a book written in Ojibwa with useless letters and marks, all double letters are discarded. In marking the vowels, care has been taken to distinguish by a mark those sounds which occur most infrequently. Thus in the two sounds of *i*, the short prevails over the long sound as twenty to one; consequently, the long sound is marked. In the three sounds of *o*, the reverse is true. The long sound of *o* in *note* prevails over the other two sounds as twenty or thirty to one, and so the long sound is not marked.

OJIBWA HYMNS.

HYMN 1. C. M.

1. COME, Holy Ghost, our hearts inspire,
Let us thine influence prove;
Source of the old prophetic fire,
Fountain of life and love.
2. Come, Holy Ghost, for moved by thee,
The prophets wrote and spoke;
Unlock the truth, thyself the key,
Unseal the sacred book.
3. Expand thy wings, celestial Dove,
Brood o'er our nature's night;
On our disordered spirits move,
And let there now be light.
4. God, through himself, we then shall know
If thou within us shine;
And sound, with all thy saints below,
The depths of love divine.

OJIBWA NUGUMOSHÄNG.

NUGUMOWIN 1 C. M.

1. On-dä-shän Ke-che-o-je-chäg,
Be-wej-e-e-shin-äm,
Be-mä-tiz-e-win wan-ze-käg,
Gī-a min-wan-in-ting.
2. Ken su gä-än-wa-che-ga-jig
Ke-ge-we-do-kou-äg,
Tab-wa-win che-ke-kan-dä-gwuk,
Eu wa-zhe-be'-gä-dag.
3. Pu-tu-gwu-nish-kou-'shin-äm eu
Ke-wa-sa-ä-ze-win,
Nin-de-nan-dum-o-win-e-näng
Nongöm, tu-wa-sa-ä.
4. Kesh-pin dush wa-sash-kou-e-yäng,
Nin-gu-ke-kan-dä-min
Ä-pe-je min-wan-dä-göz-it,
Ou me-no-mä-ne-to.

HYMN 2. C. M.

1. Come, Holy Spirit, heavenly Dove,
With all thy quick'ning powers ;
Kindle a flame of sacred love
In these cold hearts of ours.
2. Look how we grovel here below,
Fond of these earthly toys ;
Our souls, how heavily they go
To reach eternal joys !
3. In vain we tune our formal songs,
In vain we strive to rise ;
Hosannas languish on our tongues,
And our devotion dies.
4. Father, and shall we ever live
At this poor dying rate ?
Our love so faint, so cold to thee,
And thine to us so great ?
5. Come, Holy Spirit, heavenly Dove,
With all thy quick'ning powers ;
Come, shed abroad a Saviour's love,
And that shall kindle ours.

NUGUMOWIN 2. C. M.

1. On-dä-shän Ke-che-o-je-chäg,
Pe-ton dush ku-ke-nu,
Ga-on-je-bä-pe-nan-dum-äng,
Nin-ta-e-näng pe-ton.
2. Wa-bum-e-shin-äm nen-ä-wint
Ka-te-mä-giz-e-yäng;
O-zäm su nim-pa-che-we-min,
Ish-pe-ming we-'zhä-yäng.
3. Nen-e-nou-e-tä-göz-e-min,
Na-nu-gum-o-shäng-in;
Ne-mä-mo-yu-wa-win-in-än
Non-da ko tuk-e-sin.
4. Nos-e-nän, me-nu ä-pin-a
Ga-'zhe-pa-che-we-yäng?
O-zäm pun-ge sä-ge-'go-yun,
Sä-ge-e-yäng dush, ken.
5. On-dä-shän Ke-che-o-je-chäg,
Shä-wa-nim-e-shin-äm;
Mosh-kin-u-ton nin-ta-e-näng,
Pä-pe-nan-dum-o-win.

HYMN 3. S. M.

1. The praying spirit breathe,
The watching power impart;
From all entanglements beneath
Call off my peaceful heart;
My feeble mind sustain,
By worldly thoughts oppress;
Appear, and bid me turn again
To my eternal rest.
 2. Swift to my rescue come,
Thine own this moment seize,
Gather my wand'ring spirit home,
And keep in perfect peace:
Suffered no more to rove,
O'er all the earth abroad,
Arrest the prisoner of thy love,
And shut me up in God.
-

HYMN 4. S. M.

1. O come, and dwell in me,
Spirit of power within,
And bring the glorious liberty
From sorrow, fear, and sin.

NUGUMOWIN 3. S. M.

1. Ä-num-e-ä-win-e-
 O-je-chäg me-zhe-shin;
 Wa-nish-kwa-eg-o-yän-in
 E-kö-nä-mou-e-shin.
 Pī-a-che-we-mu-guk
 Nen-de-nan-dum-o-win;
 Mä-no we-do-kum-ou-e-shin
 Che-mush-kou-en-dum-än.

 2. Pe-wa-we-pe-ton su
 Che-te-ba-nem-e-yun;
 Pe-su-guk-in-um-ou-e-shin
 Nen-de-nan-dum-o-win.
 Kä-win dush ga-ä-be
 Miz-e o-mä ä-king,
 Tu-ī-e-zhä-mu-gu-se-non
 Nen-de-nan-dum-o-win.
-

NUGUMOWIN 4. S. M.

1. O! um-ba pin-de-gan
 O-je-chäg, nen-ta-ing!
 Wan-je-me-no-ī-ä-se-wäng,
 Pe-niz-e-win pe-ton.

2. This inward, dire disease,
 Spirit of health remove,
 Spirit of finished holiness,
 Spirit of perfect love.
 3. Hasten the joyful day
 Which shall my sins consume;
 When old things shall be done away
 And all things new become.
 4. I want the witness, Lord,
 That all I do is right,
 According to thy will and word,
 Well pleasing in thy sight.
 5. I ask no higher state;
 Indulge me but in this;
 And soon or later then translate
 To my eternal bliss.
-

HYMN 5. L. M.

1. Return, my soul, enjoy thy rest,
 Improve the day thy God has blest;
 Another six days' work is done,
 Another Sabbath is begun.

2. Wan-je-gut-o-na-yän
Nen-ta-ing e-ko-nun,
Che-o-ne-she-sheg-o-yän
Eu min-wan-in-ga-win.
3. Mä-no go bä-be-ga
Nen gu-mo-je-gan-dum,
Che-me-nä-wa-ne-gwan-dum-än
Ge-än-je-ne-ge-yän.
4. Jesus ne-we-ī-än
Ga-win-dum-äg-o-yän,
Gwi-uk-wuk a-zhe-che-ga-yän,
Gī-a min-wan-dum-un.
5. Me a-tu go män-dun
Nan-da-wan-dum-on-an,
E-nän-dum-un ä-pe, mä-no
Ke-wa-we-zhe-she-kun.

NUGUMOWIN 5. L. M.

1. Un-wa-shim-on-on, nen-je-chäg,
Ta-ba-nin-gat ga-sha-wan-dung,
Ä-zhe min-ä-wa nin-gu-ting
Ge-nin-got-wa-so-ge-zhe-gut.

2. Come, bless the Lord, whose love assigns
So sweet a rest to wearied minds—
Provides a blest foretaste of heaven
On this day more than all the seven.
3. O that our thoughts and thanks may rise
As grateful incense to the skies,
And draw from Christ that sweet repose
Which none but he that feels it knows.
4. This heavenly calm within the breast
Is the blest pledge of glorious rest,
Which for the church of God remains,
The end of cares, the end of pains.
5. With joy, great God, thy works we scan,
Creation's scene, redemption's plan;
With praise we think on mercies past,
With hope we future pleasures taste.

2. Mä-mo-yu-wum, Ta-ba-nin-gat,
Eu un-wa-she-mo-no-e-wat,
Ke-ke-kan-dum-on-ig ge-zhä
Ish-pe-ming che-un-wa-be-yun.
3. Ä-pa-gish om-bish-kä-mu-guk,
Ke-mä-mo-yu-wa-wiu-e-nän,
I-ä-mung dush, Je-sus a-äng,
Me-no-un-wa-shem-on-o-win
4. Me-su eu ish-pe-ming a-äg,
Mo-shuk un-wa-shem-on-o-win,
Ta-ba-nin-gat wa-me-ge-wat,
Bum-e-tou-int o-mä ä-king.
5. Ne-mo-je-ge-me-kwan-dä-min,
Ken, Ka-che-mä-ne-to-we-yun
Ge-o-zhe-to-yun a-äg-in,
Gī-a dush sha-wan-je-ga-yun.
6. Mä-no, ku-ba-ge-zhek non-göm,
Nen-gu-mo-je-gan-du-she-min,
Che-me-kwan-dum-äng, ish-pe-ming
Un-wa-shim-on-o-we-ge-zhek.

HYMN 6. C. M.

1. The Lord of Sabbath let us praise,
In concert with the blest,
Who, joyful in harmonious lays,
Employ an endless rest.
2. Thus, Lord, while we remember thee,
We blest and pious grow;
By hymns of praise we learn to be
Triumphant here below.
3. On this glad day a brighter scene
Of glory was displayed
By God, th' eternal Word, than when
This universe was made.
4. He rises, who mankind has bought
With grief and pain extreme;
'T was great to speak the world from naught,
'T was greater to redeem.
5. Alone the dreadful race he ran,
Alone the wine-press trod;
He dies and suffers as a man,
He rises as a God.

NUGUMOWIN 6. C. M.

1. Ta-ban-dung non-göm ge-zhe-guk,
Mä-mo-yu-wum-ä-tä,
Nu-nu-kwa-ä-mä-wa-tä-nik
Sha-wan-dä-göz-e-jig.
2. Nen-do-ge-mäm, me-kwan-dum-äng
Shä-wan-dä-göz-e-win,
Ne-mush-kä-wan-dä-min, non-göm,
Nu-gum-o-täg-o-yun.
3. Ä-ke ge-osh-ke o-zhe-tong
Mä-män-dä-wan-dä-gwut,
Ä-wush-e-ma dush wen, män-dun,
Je-sus sha-wan-je-gat.
4. Non-göm oo ge-zhe-gut-e-nik,
Ge-o-nish-kä-go-bun,
Ä-wush-e-ma e-nan-dä-gwut
Eu no-je-mo-e-wat.
5. Ä-nish-e-nä-ba na-bo-jin
Ge-e-zhe-ne-bo-se,
Ke-che-mä-ne-to-we su eu,
Na-äb ge-o-nish-kät.

6. The Sun of righteousness appears,
To set in blood no more;
Adore the Scatterer of your fears,
Your rising Sun adore.
-

HYMN 7. S. M.

1. Welcome, sweet day of rest,
That saw the Lord arise;
Welcome to this reviving breast,
And these rejoicing eyes.
2. Jesus himself comes near,
And feasts his saints to-day;
Here we may sit, and see him here,
And love and praise and pray.
3. One day amid the place
Where God my Saviour's been,
Is sweeter than ten thousand days
Of pleasure and of sin.
4. My willing soul would stay
In such a frame as this,
Till called to rise and soar away
To everlasting bliss.

6. Kä, min-ä-wa, tu-ne-bō-se,
 Ou gä-mä-mis-kwi-wit,
 Ke-che-mä-mo-yu-wum-ä-tä,
 Ou wī-ä-sash-ko-nung.
-

NUGUMOWIN 7. S. M.

1. Me-gwack su, wa-wa-ne
 Ta-gwi-shin-o-mu-guk,
 Män-dun ä-num-e-a-ge-zhek,
 Che-pe-zän ī-ä-yäng.
2. O-ge-mä su, non-göm,
 Ke-tu-shum-ig-o-nän,
 Pa-sho su be-wä-wa-nub-e,
 Che-we-do-pum-e-nung.
3. Kub-a-ge-zhek, pa-zho
 Tu-na-nim-ug Je-sus,
 Nen-ke-che-mo-je-ge-ta-a,
 Ge-be-shä-wa-nim-it.
4. Kä-ge-nek go o-mä,
 Nen-dä-nä-nä-mut-ub,
 Che-nu-nä-bug-um-o-shäm-bän,
 Pä-pe-nan-dum-o-win.

HYMN 8. C. M.

1. Father of all, in whom alone
 We live and move and breathe,
One bright celestial ray dart down,
 And cheer thy sons beneath.
 2. While in thy word we search for thee—
 We search with trembling awe—
Open our eyes, and let us see
 The wonders of thy law.
 3. Now let our darkness comprehend
 The light that shines so clear;
Now the revealing Spirit send,
 And give us ears to hear.
 4. Before us make thy goodness pass,
 Which here by faith we know;
Let us in Jesus see thy face,
 And die to all below.
-

HYMN 9. L. M.

1. Sweet is the work, my God, my King,
 To praise thy name, give thanks, and sing,
To show thy love by morning light,
 And talk of all thy truth at night.

NUGUMOWIN 8. C. M.

1. Ke-mä-mo-yu-wum-ig-o su,
Wa-o-sem-ig-o-yun,
Ken, war-je-be-mä-tiz-e-yang,
E-mä ne-ou-e-näng.
2. Mag-wä nun-do-na-e-ga-yäng
Ke-dik-e-to-win-ing,
Mä-no nen-gu-wa-bun-dä-min,
Eu ke-neb-wa-kä-win.
3. Non-göm wa-sash-kou-e-shin-äm
Che-shä-wa-nim-e-yäng,
Me-zhe-shin-äm ou Ke-che-chäg,
Ga-on-je-non-dum-äng.
4. Mä-no a-nä-sum-ä-be-yäng,
Nen-gu-wa-bun-dä-min,
A-zhe-min-wan-dä-gwut-e-nik,
Je-sus Gä-gush-ke-tot.

NUGUMOWIN 9. L. M.

1. Nen-do-ge-mäm wish-ko-bun su
Män-dun gun-ä-wa-bum-in-än,
Kub-a-ge-zhek, mi-kwan-dum-än
Män-dun ke-sha-wan-je-ga-win.

2. Sweet is the day of sacred rest—
No mortal care shall seize my breast ;
O may my heart in tune be found,
Like David's harp of solemn sound.
 3. Sure I shall share a glorious part,
When grace hath well refined my heart,
And fresh supplies of joy are shed,
Like holy oil, to cheer my head.
 4. Then shall I see and hear and know
All I desired or wished below,
And every power find sweet employ
In that eternal world of joy.
-

HYMN 10. C. M.

1. O for a thousand tongues to sing
My great Redeemer's praise ;
The glories of my God and King,
The triumphs of his grace !
2. My gracious Master and my God,
Assist me to proclaim,
To spread through all the earth abroad
The honors of thy name.

2. Wish-ko-bun su ke-ge-zhik-om,
Gä-shä-wan-dum-o-wum-bun-en ;
O ! mä-no tu-min-wa-wa-wun
Ne-nu-gu-mo-win-e-nän-in.
 3. Ä-pe, ke-we-do-kä-ga-win,
Ge-pe-ne-ta-ash-käg-o-yän,
Me-dush, che-pä-pe-nan-dum-än
Ge-be-sha-wa-nim-ig-o-yän.
 4. Me dush nä, che-wa-bun-dum-än,
Gī-a go che-ke-kan-dum-än,
Ä-king ga-ta-be-ig-o-yän
Gi-a e-wid-e ish-pe-ming.
-

NUGUMOWIN 10. C. M.

1. Ä-pa-gish Ke-che-nin-göt-wak
Nej-ä-nish-e-nä-bag,
Che-nu-nu-gum-o-tou-ä-wat
Nin-ke-sha-män-e-tom.
2. Nen-ke-che No-sa wej-e'-shin,
Che-win-dum-ä-ga-yän
O-mä a-ne-go-kum-ig-äg
A-zhe-wa-biz-e-yun.

3. Jesus! the name that charms our fears,
That bids our sorrows cease;
'Tis music in the sinner's ears,
'Tis life and health and peace.
 4. He breaks the power of cancelled sin,
He sets the prisoner free;
His blood can make the foulest clean;
His blood availed for *me*.
 5. He speaks; and list'ning to his voice,
New life the dead receive;
The mournful, broken hearts rejoice,
The humble poor believe.
 6. Hear him, ye deaf; his praise, ye dumb,
Your loosened tongues employ;
Ye blind, behold your Saviour come,
And leap, ye lame, for joy.
-

HYMN 11. L. M.

1. Come, sinners, to the gospel feast,
Let every soul be Jesus' guest:
Ye need not one be left behind,
For God hath bidden all mankind.

3. Je-sus gä-be-n' nän-dou-e'-nung,
Gä-kä-se-bin-gwa-nung!
Ka-gat k'che-me-no-ne-kä-zo
Gä-no-je-mo-e-nung.
 4. Wen su, o-ge-mu-mä-zhe-än
Muj-e-män-e-to-u' shun,
Ge-be-se-gwa-bin-ä-mo-nung,
Wen Je-sus, o-mis-kwim.
 5. Wen Je-sus, Gun-ä-wa-bum-ik,
Ä-nish-e-nä-ba-tök,
E-nä-be-yök, tab-wa-tou-ik,
Che-be-mä-tiz-e-yag.
 6. 'Nu! Je-sus o-be-mon-dän-un
Wa-ne-seg-o-yag-on,
Ku-ken-u che-no-jim-o-yag,
Je-sus ge-on-je-na.
-

NUGUMOWIN 11. L. M.

1. Ken-ä-wa bi-ä-täz-e-yag,
Je-sus ke-we-köm-ig-o-wa;
Ké-sha-män-e-to ku-ken-u
Non-göm ke-nun-dom-ig-o-wa.

2. Sent by my Lord, on you I call:
The invitation is to all:
Come, all the world; come, sinner, thou;
All things in Christ are ready now.
3. Come, all ye souls by sin oppressed,
Ye restless wand'ers after rest;
Ye poor and maimed and halt and blind,
In Christ a hearty welcome find.
4. My message as from God receive;
Ye all may come to Christ and live:
O let his love your hearts constrain,
Nor suffer him to die in vain.
5. See him set forth before your eyes,
That precious, bleeding sacrifice:
His offered benefits embrace,
And freely now be saved by grace.
6. This is the time, no more delay,
This is the acceptable day;
Come in this moment at his call,
And live for Him who died for all.

2. Ta-ba-nin-gat, nin-dä-non-ig,
Che-we-kwuj-e-we-ne-nu-gög;
Be-mä-jä-yök an-tush-e-yag
Je-sus ä-zhe ge-ge-zhe-tä.
3. Pe-puz-e-gwe-yök, ku-ken-u,
Wa-un-wa-be-e-göz-e-yag;
Ken-ä-wa kwa-tu-giz-e-yag
Je-sus, ke-nun-dom-ig-o-wa.
4. O-ta-pin-u-mou-e-shig su,
Män-dun nen-te-bä-jim-o-win,
Mä-no, o-sha-wan-je-ga-win,
'Gu-no-ke-ta-ash-käg-o-wa.
5. E-mä a-nä-sum-a-be-yag,
Je-sus, ke-wa-bun-dī-ig-om
Um-ba o-tä-pin-um-ou-ik,
Män-dun o-shä-wan-je-ga-win.
6. Me go non-göm, me-no ä-pe,
Ka-go wen bwa-tum-e-ka-gon,
Wa-wep su be-nä-ze-kou-ik,
Wa-ou ga-no-jim-o-in-ag.

HYMN 12. 8, 7, 4.

1. Come, ye sinners, poor and needy,
Weak and wounded, sick and sore,
Jesus ready stands to save you,
Full of pity, love, and power:
He is able,
He is willing; doubt no more.
2. Now, ye needy, come and welcome,
God's free bounty glorify;
True belief and true repentance—
Every grace that brings you nigh—
Without money,
Come to Jesus Christ and buy.
3. Let not conscience make you linger,
Nor of fitness fondly dream;
All the fitness he requireth
Is to feel your need of him:
This he gives you—
'T is the Spirit's glim'ring beam.
4. Come, ye weary, heavy-laden,
Bruised and mangled by the fall;
If you tarry till you're better,
You will never come at all:
Not the righteous—
Sinners Jesus came to call.

NUGUMOWIN 12. 8, 7, 4.

1. On-dä-shä-yök su, ken-ä-wa
 Me-nek bī-ä-täz-e-yag,
 Je-sus wa-wa-zhe-gä-bou-e
 We-nu-nän-dou-e-in-ag;
 Mush-kou-iz-e,
 Ga-be-shä-wa-nim-in-ag.
2. Ka-te-mä-giz-e-wa-gwan su,
 Wa-shä-wan-dä-göz-e-yag,
 Je-sus, o-shä-wan-je-ga-win,
 Mä-no o-tä-pin-um-ok;
 Wa-ne-push su,
 Kish-pin-ä-tum-ä-tiz-ok.
3. Ka-go shä-gwa-nim-o-ka-gon,
 Pä-ne-mä che'-nan-dum-ag,
 Non-göm, che-nun-dä-wa-nim-ag,
 Ke-te-na-nim-ig-o-wa;
 O-je-chä-gwun,
 Non-göm Ke-me-neg-o-wa.
4. Ken-ä-wa pwī-ou-iz-e-yag
 Eu nish-wun-ä-tiz-e-yag,
 Pä-ne-mä 'gu-pe-e-zhä-min,
 Ka-go e-nan-dun-ka-gon;
 Je-sus, non-göm,
 "Pe-e-zhäg," ke-tig-o-wa

5. Agonizing in the garden,
Lo, your Maker prostrate lies;
On the bloody tree behold him;
Hear him cry before he dies,
It is finished!
Sinners, will not this suffice?
6. Lo, th' incarnate God, ascending,
Pleads the merit of his blood:
Venture on him, venture freely,
Let no other trust intrude:
None but Jesus
Can do helpless sinners good.
-

HYMN 13. H. M.

1. Blow ye the trumpet, blow
The gladly-solemn sound;
Let all the nations know,
To earth's remotest bound,
The year of jubilee is come;
Return, ye ransomed sinners, home.
2. Jesus, our great High-priest,
Hath full atonement made;
Ye weary spirits, rest,
Ye mournful souls, be glad;
The year, etc.

5. Ke-tig-än-ans-ing ge-tuzh-e
 Wa-we-sug-e-na, Jesus,
 Wa-bum-ik ou gä-ä-gon-int,
 Non-dou-ik eu a-ke-tot,
 "Nin-ge gezh'-ton,
 Che-shä-wan-dä-göz-e-yag."
6. Om-bish-kät, Me-no-mä-ne-to
 Ke-me-kwa-nem-ig-o-wa,
 Wa-ne-push su nä-ze-kou-ik,
 Wen a-tu ä-pa-nim-ok,
 Je-sus a-tu ke-tä-no-jim-o'g-o-wa.

NUGUMOWIN 13. H. M.

1. Mud-wa-wa-to-yök eu
 Ka-che-me-no-tä-gwuk;
 Be-bä-gim Ku-ken-u
 Kej-ä-nish-e-nä-bag;
 Ä-zhe tu-gwi-shin-o-mu-gut
 Che-be-shä-wan-dä-göz-e-yag.
2. Je-sus o-ge-gezh'-ton
 No-je-mo-e-wa-win,
 Pä-pe-nan-dum-o-yök,
 Ka-te-mä-giz-e-yag;
 Ä-zhe, etc.

3. Extol the Lamb of God,
The all-atoning Lamb ;
Redemption in his blood
Throughout the world proclaim ;
The year, etc.
4. Ye slaves of sin and hell,
Your liberty receive,
And safe in Jesus dwell,
And blest in Jesus live ;
The year, etc.
5. Ye who have sold for naught
Your heritage above,
Shall have it back unbought,
The gift of Jesus' love ;
The year, etc.
6. The gospel trumpet hear,
The news of heavenly grace ;
And saved from earth, appear
Before your Saviour's face ;
The year, etc.

HYMN 14. C. M.

1. Father, I stretch my hands to thee,
No other help I know ;
If thou withdraw thyself from me,
Ah, whither shall I go ?

3. Kos-e-nän o-gwis-un,
Mä-no min-wa-jim-ik,
Te-bä-jim-ik, miz-e
O-mäng e-zhe ä-king ;
Ä-zhe, etc.
4. Ken-ä-wa ku-ken-u
Gwa-tug-e-ig-o-yag,
O-tä-pin-ik Je-sus,
Gä-no-jim-o-in-ag
Ä-zhe, etc.
5. Gä-bun-ä-je-to-yag
Ish-pe-ming a-ä-gin,
Wa-ne-push, su e-neu
O-tä-pin-um-o-yök ;
Ä-zhe, etc.
6. Tab-wa-tum-o-yök eu
Pä-pe-nä-jim-o-win,
Um-ba ge-zhe-tä-yök
Ish-pe-ming che-'zhä-yag ;
Ä-zhe, etc.

NUGUMOWIN 14. C. M.

1. No-sa, ke-she-be-ne-ka-ton
Che-we-do-kou-e-yun ;
Kesh-pin su kä-zo-tou-e-yun,
Ä-nin-de ga-'zhä-yän ?

2. What did thy only Son endure
Before I drew my breath;
What pain, what labor, to secure
My soul from endless death!
3. O Jesus, could I this believe,
I now should feel thy power;
Now all my wants thou would'st relieve
In this, th' accepted hour.
4. Author of faith, to thee I lift
My weary, longing eyes:
O let me now receive that gift—
My soul without it dies.
5. Surely thou canst not let me die;
O speak, and I shall live;
For here I will unwearied lie
Till thou thy Spirit give.
6. The worst of sinners would rejoice,
Could they but see that face;
O let me hear thy quick'ning voice,
And taste thy pard'ning grace.

2. Ä-nin me-nik Gä-be-mon-dung
Go-tug-iz-e-win-un,
Ke-gwis-is bwa-be-mä-t'ze-yän
We-nu-nän-dou-e-it ?
3. Je-sus, tab-wa-ya-nim-e-nän
Nen-dä-pä-pe-nan-dum ;
Non-göm wa-wa-zhe nen-je-chäg
Eu che-sä-ge-in-än.
4. Ke-tom-bin-ä-mon ne-skinzh'-gon
Ken, wa-do-kä-ga-yun ;
O me-zhe-shin neb-wa-kä-win,
Che-no-jim-o-e-yun.
5. Kä-win ke-te-na-nim-ä-se
Nin-je-chäg che-ne-bot ;
O mä-no shä-wa nim-e-shin
Che-be-mä-tiz-e-yän.
6. Ga-ge-nish-wun-ä-tiz-e-jig
Ke-ka-ne-mik-wa-pun,
Tä-ke-che-pä-pe-nan-dum-og
Ge-shä-wa-nim-ut-wa.

HYMN 15. 8s, 7s.

1. Come, thou Fount of every blessing,
Tune my heart to sing thy grace :
Streams of mercy never ceasing,
Call for songs of loudest praise :
Teach me some melodious sonnet,
Sung by flaming tongues above ;
Praise the mount—I'm fixed upon it—
Mount of thy redeeming love.
2. Here I'll raise mine Ebenezer,
Hither by thy help I'm come ;
And I hope, by thy good pleasure,
Safely to arrive at home.
Jesus sought me when a stranger,
Wand'ring from the fold of God ;
He, to rescue me from danger,
Interposed his precious blood.
3. Oh, to grace how great a debtor
Daily I'm constrained to be ;
Let thy goodness, like a fetter,
Bind my wand'ring heart to thee :
Prone to wander, Lord, I feel it,
Prone to leave the God I love—
Here's my heart, O take and seal it,
Seal it for thy courts above.

NUGUMOWIN 15. 8s, 7s.

1. On-dä-shän su Ta-ban-dum-un
 Ke-che-shä-wan-je-ga-win ;
 Wa-wa-zhe-ton män-dun nen-ta
 Che-nu-nu-gum-o-ton-än ;
 Ke-ke-no-ä-mou-e-shin su
 Ish-pe-ming na-gum-o-wat,
 Ke-che-me-gwach min-je-me-yun
 Ke-shä-wan-je-ga-win-ing.
2. Ke-ge-tug-we-shin su o-mä
 Che-she-be-ne-ka-ton-än ;
 E-na-nim-e-wun-an dush go,
 Min-ä-wa nen-gu-ke-wa ;
 Je-sus nen-ge-me-käg, mag-wa
 Pä-pä-wun-e-shin-äm-bän ;
 Me eu nun-e-zän-iz-e-yän
 Gä-on-je-ne-bo-tou-it.
3. O ka-gat shä-wan-je-ga-win,
 Nen-ke-che-muz-e-nu-än !
 Mä-no sä-ge-e-wa-win-ing
 Min-je-mu-pe-ton-nen-ta ;
 Na-tä-wun-e-shin-ong-in su
 Nen-de-zhe-kit-e-mä-giz ;
 Ke-men-in nen-ta, O ma-no
 O-tä-pin-um-ou-e-shin.

HYMN 16. S. M.

1. My God, my life, my love,
 To thee, to thee I call :
I cannot live if thou remove,
 For thou art all in all.
2. Thy shining grace can cheer
 This dungeon where I dwell :
'Tis paradise when thou art here ;
 If thou depart, 't is hell.
3. The smilings of thy face,
 How amiable they are !
'Tis heaven to rest in thine embrace,
 And nowhere else but there.
4. To thee, and thee alone,
 The angels owe their bliss ;
They sit around thy gracious throne,
 And dwell where Jesus is.
5. To thee my spirits fly
 With infinite desire ;
And yet how far from thee I lie :
 O Jesus, raise me higher.

NUGUMOWIN 16. S. M.

1. Nen-ke-sha-män-e-tom
Ken, ke-nu-nän-dom-in,
Kä nen-dä-be-mä-tiz-e-se,
Kesh-pin-nu-guzh-e-yun.
2. Ke-wä-sa-yä-ze-win
Ne-wä-sash-kum-äg-on ;
Ka-gat ke-che-o-nä-ne-gwut,
Je-sus wäj-e-wej-in.
3. Ke-che-o-nesh-e-shin
Sho-min-gwa-tou-e-yun ;
Ish-pe-ming go e-nan-dä-gwut
Eu pash-wa-nim-in-än.
4. 'Geu ish-pe-ming tuzh-e-
Ä-nish-e-nä-bag su,
Ke-che o-nä-ne-gwan-dum-og,
Wej-e-wä-wät Je-sus.
5. Ke-che wa-wa-ne su
Ke-gu-be-nä-ze-kon,
O-zäm mä wä-su ne-ne-bou,
O we-kö-be-ne-shin.

HYMN 17. S. M.

1. A charge to keep I have,
A God to glorify ;
A never-dying soul to save,
And fit it for the sky :
 2. To serve the present age,
My calling to fulfil ;
O may it all my powers engage
To do my Master's will.
 3. Arm me with jealous care,
As in thy sight to live :
And O thy servant, Lord, prepare
A strict account to give.
 4. Help me to watch and pray,
And on thyself rely ;
Assured if I my trust betray,
I shall for ever die.
-

HYMN 18. L. M.

1. From all that dwell below the skies,
Let the Creator's praise arise ;
Let the Redeemer's name be sung
Through every land, by every tongue.

NUGUMOWIN 17. S. M.

1. Che-un-o-ke-ton-än,
No-sa, nen-dī-ä-nun,
Che-we-ke-zhe-tät nen-je-chäg
Ish-pe-ming we-e-zhät.
 2. Ke-nun-dä-wa-nim su
Che-un-o-ke-ton-än,
O mä-no än-gwä-me-e-shin
Gwī-uk ch'ä-num-'ä-yän.
 3. Wä-wa-zhe-e-shin su
Che-ä-gä-san'm-o-yän,
Che-ta-ke-zhe-tä-yän, No-sa,
Ä-pe nu-kwash-kon-än.
 4. We-do-kou-e-shin su
Che-ä-kä-wä-be-yän,
Gī-a che-ä-num-e-ä-yän,
We-be-mä-tiz-e-yän.
-

NUGUMOWIN 18 L. M.

1. Ku-ken-u ä-king a-ä-jig
Tu-mä-mo-yu-wu-gan-dum-og,
Che-nu-nu-gum-o-tou-ä-wät
Gä-ge-zhe-kum-äg-o-wä-jin.

2. Eternal are thy mercies, Lord,
Eternal truth attends thy word ;
Thy praise shall sound from shore to shore
Till suns shall rise and set no more.
 3. Praise God, from whom all blessings flow ;
Praise him, all creatures here below ;
Praise him above, ye heavenly host ;
Praise Father, Son, and Holy Ghost.
-

HYMN 19. S. M.

1. My Saviour's pierced side
Poured out a double flood :
By water we are purified,
And pardoned by his blood.
2. Called from above, I rise,
And wash away my sin ;
The stream to which my spirit flies
Can make the foulest clean.
3. It runs divinely clear,
A fountain deep and wide ;
'T was opened by the soldier's spear
In my Redeemer's side.

2. Kä-ge-nik tab-wa-mu-gut-on
E-neu ke-dik-e-to-win-un,
Tu-mud-wa-non-dä-göz-e-wug
Miz-e ga-mä-mo-yu-wa-jig.
 3. Mä-mo-yu-wum-ä-tä, mä-bum
Wan-je-shä-wan-dä-göz-e-yung,
Wa-os-e-mint, wa-gwis-e-mint,
Gïa Pä-niz-it O-je-chäg.
-

NUGUMOWIN 19. S. M.

1. E-ma o-we-ou-ing,
Gä-nu-nän-dou-e-it,
Ge-be-on-je-che-wun-e-ne
Pä-ne-e-wa-mu-guk.
2. Nun-dom-ig-o-yän dush,
E-wide ish-pe-ming,
Ne-wa-win-ga-ke-se-be-ge
Je-sus o-mis-kwim-ing.
3. Ke-che-wa-sha-gum-e,
Män-dun pe-me-je-wung,
Me go e-mä wa-niz-e-jig
• Che-ke-se-be-ge-wat.

HYMN 20. C. M.

1. Giver and Guardian of my sleep,
 To praise thy name I wake;
Still, Lord, thy helpless servant keep
 For thine own mercy's sake.
2. The blessing of another day
 I thankfully receive :
O may I only thee obey,
 And to thy glory live.
3. Vouchsafe to keep my soul from sin,
 Its cruel power suspend,
Till all this strife and war within
 In perfect peace shall end.
4. Upon me lay thy mighty hand,
 My words and thoughts restrain ;
Bow my whole soul to thy command,
 Nor let my faith be vain.
5. Prisoner of hope, I wait the hour
 Which shall salvation bring ;
When all I am shall own thy power,
 And call my Jesus King.

NUGUMOWIN 20. C. M.

1. Che-mä-mo-yu-wum-in-än su
Nen-ge-on-je-kösh-köz ;
Je-sus gun-ä-wa-nim-e-shin,
Nen pī-a-che-we-yän.
2. Me-gwach wa-ti-sä-bun-dum-än
Min-ä-wa ge-zhe-guk,
O mä-no ke-gu-tab-wa-ton,
Non-göm kub-a-ge-zhek.
3. Gun-ä-wa-nim su nen-je chäg,
Che-bä-täz-e-se-wan ;
Ku-ken-u che-mä-jä-mu-guk
Me-gösh-käd'-ze-we-nun.
4. Mä-no gun-ä-wan-dun e-neu
Nen-dik-e-to-win-un,
Ch'un-e-neb-wa-kä-gezh-wa-yän
Ge-tus-o-ge-zhe-guk.
5. No-je-mo-win nim-bä-be-ton,
Ka-te-mä-giz-e-shän,
Ka-gat go che-ek-e-to-yän,
Je-sus. Nen-do-ge-mäm.

HYMN 21. C. M.

1. Now from the altar of our hearts
Let warmest thanks arise;
Assist us, Lord, to offer up
Our evening sacrifice.
 - 2 This day God was our sun and shield,
Our keeper and our guide;
His care was on our weakness shown,
His mercies multiplied.
 3. Minutes and mercies multiplied
Have made up all this day;
Minutes came quick, but mercies were
More swift and free than they.
 4. New time, new favors, and new joys,
Do a new song require:
Till we shall praise thee as we would,
Accept our hearts' desire.
-

HYMN 22. 7s.

1. Sinners, turn, why will ye die?
God your Maker asks you why?
God, who did your being give,
Made you with himself to live;

NUGUMOWIN 21. C. M.

1. Ma-no non-gom o-nä-gö-shig,
Tu-puz-e-gwi-mu-gut
Mä-mo-yu-wu-gan-dum-o-win
E-mä nin-ta-e-näng.
2. Ta-ba-nin-gat kub-a-ge-zhek
Ke-we-do-käg-o-nän ;
Ken-ä-wint pī-a-che-we-shung,
Pe-me-no-do-ton-ung.
3. Ka-gat su ke-zhe-kä ge-zis
An-tus-o ge-zhe-guk,
Nä-wuj dush wen ke-zhe-kä-ne,
O-shä-wan-je-ga-win.
4. Osh-ke-shä-wan-je-ga-win-un
Ga-be-mezh-e-yang-in,
Osh-ke-mä-mo-yu-wa-win-un
Ke-dä-nu-gu-mo-min.

NUGUMOWIN 22. 7s.

1. Ma-je-be-mä-tiz-e-yag,
Ä-nish-win we-ne-bo-yag?
Ke-gu-gwa-jim-ig-o-wa
Wan-je-be-mä-tiz-e-yag ;

He the fatal cause demands,
Asks the work of his own hands—
Why, ye thankless creatures, why
Will ye cross his love, and die?

2. Sinners, turn, why will ye die?
God your Saviour asks you why?
God, who did your souls retrieve,
Died himself that ye might live.
Will you let him die in vain?
Crucify your Lord again?
Why, ye ransomed sinners, why
Will ye slight his grace and die?

3. Sinners, turn, why will ye die?
God the Spirit asks you why?
He who all your lives hath strove,
Wooed you to embrace his love.
Will ye not his grace receive?
Will ye still refuse to live?
Why, you long-sought sinners, why
Will you grieve your God and die?

4. Dead already, dead within,
Spiritually dead in sin:
Dead to God, while here you breathe;
Pant you after second death?

O-nun-dä-wan-dän non-göm
 Che-mä-me-no-na-nim-ag,
 Ä-no min-wa-nim-in-ag,
 Ä-nesh-win shin-ga-nim-ag?

2. Ä-nish nä we-ne-bo-yag
 Nä-nän-dou-e-'wat e-wä?
 Ä-no ge-be-on-je-na,
 Eu che-be-mä-tiz-e-yag.
 Mä-no nu, ke-te-nan-däm,
 Eu wan-je-gu-gän-je-ag,
 'Gun-e-bom, me-wan-dum-ag
 Eu o-we-do-kä-ga-win?

3. Ä-nish nä we-ne-bo-yag,
 O-je-chäg ke-tig-o-wä?
 Mo-shuk bu-we-do-ko-nag
 We-neb-wä-kä-we-in-ag,
 'Gu-mi-wan-dän-ä-wä nu
 Eu o-we-do-kä-ga-win?
 Ke-we-ta-be-ig-o-wä
 Eu we-no-jim-o-e-nag?

4. Ge-zhä su go ke-ne-bom
 Muj-e-ī-e-e-wish-ing,
 Ä-no go eu na-sa-yag
 'Che-sun-ä-gut an-de-yag,

Will you still in sin remain,
Greedy of eternal pain?
Oh, ye dying sinners, why,
Why will ye for ever die?

HYMN 23. C. M.

1. Try us, O God, and search the ground
Of every sinful heart:
Whate'er of sin in us is found,
O bid it all depart.
2. When to the right or left we stray,
Leave us not comfortless;
But guide our feet into the way
Of everlasting peace.
3. Help us to help each other, Lord,
Each other's cross to bear;
Let each his friendly aid afford,
And feel his brother's care.
4. Help us to build each other up,
Our little stock improve;
Increase our faith, confirm our hope,
And perfect us in love.

Kesh-pin ke-che-kä-zo-yag
 Ku-ken-u 'gu-ge-we-nam ;
 Ka-go e-nan-dun-ka-gon,
 Eu che-go-tu-gan-dum-ag.

NUGUMOWIN 23. C. M.

1. Nos-e-nän, kesh-pin ī-ä-mäng
 Muj-e-ī-e-e-wish,
 A-pej-e ku-kin-u non-göm,
 Be-mä-je-nä-zhä-un.
2. Kesh-pin un-e-uun-i-shin-äng,
 Win-dum-ou-e-shin-äm,
 En-e-e-zhe-min-wum-o-gwan
 Che-e-zhe-we-zhe-yäng.
3. We-do-kou-e-shin-äm gī-a,
 Che-wej-e-it-e-yäng,
 Me-nik wa-we-kä-nin-te-yäng
 Sun-ä-giz-e-win-ing.
4. Ī-ä-zhe-tu wa-rish-e-shing,
 Che-do-tä-it'e-yäng ;
 Ä-pej-e be-ne-e-shin-äm
 Min-wa-nin-te-win-ing.

5. Up into thee, our living Head,
Let us in all things grow;
Till thou hast made us free indeed,
And spotless here below.
6. Then when the mighty work is wrought,
Receive thy ready bride;
Give us in heaven a happy lot
With all the sanctified.
-

HYMN 24. 7s.

1. Jesus, lover of my soul,
Let me to thy bosom fly,
While the nearer waters roll,
While the tempest still is high;
Hide me, O my Saviour, hide,
Till the storm of life is past;
Safe into the haven guide,
O receive my soul at last.
2. Other refuge have I none,
Hangs my helpless soul on thee;
Leave, ah, leave me not alone,
Still support and comfort me.

5. Ke-de-zhe-wa-biz-e-win-ing,
Mä-je-ge-e-shin-äm,
Che-wa-win-ga-be-niz-e-yäng,
Ge-zhä o-mä ä-king.

6. Ä-pe dush gezh un-o-ke-yäng,
O-tä-pin-e-she-käng,
Ish-pe-ming an-du-nuk-e-wad
Pä-ne-int-jig ä-king.

NUGUMOWIN 24. 7s.

1. Je-sus ke-be-näz-e-kon,
Man-wa-ne-mut nin-je-chäg,
Mag-wa we-mu-män-gäsh-käg
Gī-a eu ke-che-no-ding,
Kä-zhe-shin a-pej mag-wa
Nis-kä-duk be-mä-tiz-ing,
Bu-gum-e-wish nin-je-chäg
An-tuzh-e ī-än-wa-ting.

2. Ken a-tu ou nin-je-chäg
Ke-pug-ö-sa-nim-e-gösh ;
Ka-go nu-guzh-e-she-kan,
Be-me-no-ī-ä-we-shin ;

- All my trust on thee is stayed,
• All my help from thee I bring,
Cover my defenceless head
With the shadow of thy wing.
3. Thou, O Christ, art all I want,
More than all in thee I find;
Raise the fallen, cheer the faint,
Heal the sick, and lead the blind.
Just and holy is thy name,
I am all unrighteousness;
False, and full of sin I am,
Thou art full of truth and grace.
4. Plenteous grace with thee is found,
Grace to cover all my sin:
Let the healing streams abound,
Make and keep me pure within:
Thou of life the fountain art,
Freely let me take of thee;
Spring thou up within my heart,
Rise to all eternity.

Ken mä, ke-tä-pa-nim-in ;
Ken a-tu, ke-we-do-kou ;
Mä-no ä-gwu-nä-o-shin,
E-geu ke-nin-gwe-gun-ug.

3. Na-nän-dou-e-e-wa-yun
Mag-wa ke-du-kä-wa-nin,
Un-oj a-nä-pe-na-jig
Ke-ge-be-no-jim-o-äg ;
Ä-pij-e ke-gwī-uk-öz,
Kä nen-gwī-uk-öz-e-se,
Ne-muj-e-e-zhe-wa-biz,
Ke-mosh-ken-an tab-wa-win.

4. Ke-we-do-kä-ga-win-ing
Nen-gu-on-je-no-jim-ösh,
Wan-je-no-jim-wa-bä-wang
Nen-gu-pe-pe-ne-e-gön,
Ken mä be-mä-tiz-e-win,
Wa-ne-push nen-gud-ī-än ;
Um-ba nen-ta-ing ä-ton,
Mo-shuk be-mä-tiz-e-win.

HYMN 25. C. M.

1. O Jesus, at thy feet we wait
Till thou shalt bid us rise ;
Restored to our unsinuing state,
To love's sweet paradise.
2. Saviour from sin, we thee receive ;
From all indwelling sin
Thy blood, we steadfastly believe,
Shall make us throughly clean.
3. Since thou would'st have us free from sin,
And pure as those above,
Make haste to bring thy nature in,
And perfect us in love.
4. The counsel of thy love fulfil :
Come quickly, gracious Lord ;
Be it according to thy will,
According to thy word.
5. O that the perfect grace were given,
Thy love diffused abroad !
Oh that our hearts were all a heaven,
For ever filled with God !

NUGUMOWIN 25. C. M.

1. O Je-sus, ke-bä-be-ig-o
Che-pug-e-tin-e-yäng,
Ne-me-no-ī-ä-win-e-näng,
Che-sä-ge-ig-o-yun.
2. Ne-we-me-ne-göz-e-she-min,
Ke-gwī-uk-öz-e-win ;
Tab-wa-yan-dum-äng ke-mis-kwim,
Che-be-ne-ig-o-yän.
3. Ken mä, ke-te-nan-dum-o-win,
Eu che-pe-niz-e-yäng ;
Um-ba a-zhe-pe-niz-e-yun,
Be-e-zhe-e-shin-äm.
4. Che-e-zhe-sä-ge-ig-o-yun
A-zhe-sä-ge-e-yäng,
A-nan-dum-un, e-zhe-che-g an,
Gä-be-ik-e-to-yun.
5. Ä-pa-gish um-ba ī-ä-mäng,
Ke-min-wan-in-ga-win,
Mo-shuk che-mosh-ke-na-yum-bun
E-mä nen-ta-e-näng.

HYMN 26. C. M.

1. Alas, and did my Saviour bleed?
And did my Sovereign die?
Would he devote that sacred head
For such a worm as I?
2. Was it for crimes that I have done,
He groaned upon the tree?
Amazing pity! grace unknown!
And love beyond degree!
3. Well might the sun in darkness hide,
And shut his glories in,
When Christ the mighty Maker died
For man the creature's sin.
4. Thus might I hide my blushing face
While his dear cross appears;
Dissolve my heart in thankfulness,
And melt mine eyes to tears.
5. But drops of grief can ne'er repay
The debt of love I owe:
Here, Lord, I give myself away,
'Tis all that I can do.

NUGUMOWIN 26. C. M.

1. Ka-gat nu nen-ge-ne-bo-täg
Gä-nu-nän-dou-e-it?
Ke-che-mä-mä-kä-tuk-um-ik,
Nen go, ge-on-je-nat.
2. Me-nu eu nem-bä-täz-e-win
Gä-on-je-ä-go-nint?
Ka-gat mä-mä-kä-tuk-um-ik,
Ge-be-shä-wa-nim-it.
3. Gwī-uk su ge-kä-dot ge-zis,
O-wä-sa-yä-ze-win,
Ä-pe na-bot Ta-ba-nin-gat,
We-no-jim-o-e-wat.
4. Me-kwan-dum-än gä-do-tou-int,
Nin-ke-te-mä-gan-dum ;
Nin-ge-ta-mu-gut go, nen-ta,
Mä-mo-yu-wan-dum-än.
5. Kä ga-go ke-me-ne-se-non
Ge-shä-wa-nim-e-yun,
Bin-u, me a-tu go, ne-ou,
Pa-ge-tin-ä-mon-an.

HYMN 27. L. M.

1. Of him who did salvation bring
I could for ever think and sing;
Arise, ye needy; he'll relieve;
Arise, ye guilty; he'll forgive.
2. Ask but his grace, and lo, 'tis given;
Ask, and he turns your hell to heaven:
Though sin and sorrow wound my soul,
Jesus, thy balm will make it whole.
3. To shame our sins he blushed in blood,
He closed his eyes to show us God;
Let all the world fall down and know
That none but God such love can show.
4. 'Tis thee I love, for thee alone
I shed my tears and make my moan;
Where'er I am, where'er I move,
I meet the object of my love.
5. Insatiate to this spring I fly;
I drink, and yet am ever dry;
Ah, who against thy charms is proof?
Ah, who that loves can love enough?

NUGUMOWIN 27. L. M.

1. Gä-pe-tot be-mä-tiz-e-win
Kä-ge-nik ne-me-kwan-e-mä ;
Puz-e-gwig bī-ä-täz-e-yag,
Ke-gu-shä-wa-nim-ig-o-wa.
2. Nun-do-tum-ou-ik su Je-sus,
Non-göm che-shä-wa-nim-e-nag ;
Ke-she-be-ne-ka-täg-o-wa
Che-ne-bo-se-wag Kä-ge-nik.
3. Me go män-dun ba-täz-e-yung,
Gä-pe-on-je-mu-mis-kwe-wit ;
Ke-ge-ne-bo-täg-o-nän dash
Che-wa-bum-ung ou Kos-e-nän.
4. Me-su män-dun sa-ge-in-än,
Wan-je-sä-giz-e-bin-gwa-yän,
Ba-bä-e-zhä-yän Kä-ge-nik
Nen-nu-gwash-kou-ä ou Je-sus.
5. Me su dush o-mä tu-kib-ing,
Ga-on-je go min-e-kwa-yän ;
Kä su we-kä sī-ä-ge-ik,
Tu-ta-bu-ga-nim-o-she-se.

HYMN 28. C. M.

1. Behold the Saviour of mankind
 Nailed to the shameful tree!
How vast the love that him inclined
 To bleed and die for me.
 2. Hark! how he groans, while nature shakes,
 And earth's strong pillars bend;
The temple's veil asunder breaks,
 The solid marbles rend.
 3. 'T is finished! now the ransom's paid,
 "Receive my soul," he cries:
See how he bows his sacred head!
 He bows his head and dies.
 4. But soon he'll break death's iron chain,
 And in full glory shine;
O Lamb of God, was ever pain,
 Was ever love like thine?
-

HYMN 29. S. M.

1. O that I could repent,
 With all my idols part;
And to thy gracious eye present
 A humble, contrite heart:

NUGUMOWIN 28. C. M.

1. I-nu! ou Nwa-jim-o-è-wat
Me-tig-ong a-go-jing.
Ko-tä-me-gwe-we-mu-gut-'ne
O-shä-wan-ji-ga-win.
2. E-nu! mag-wa mu-mä-pe-nat
Ne-nin-gish-kä ä-ke,
Gī-a täsh-kä-be-ke-sa-wun
Ku-ken-u ä-sin-en.
3. Ä-zhe su nin-ge-te-bu-än
Ge-e-zhe-be-bä-ge,
E-nu! dush nä-wug-e-kwa-sat
Un-e-esh-kwä-nä-mo.
4. Wī-e-bu su tu-o-nish-ka
Che-wa-sa-yä-zit dush
O Je-sus, a-pej-sä-ge-'yang,
Ke-ge-be-on-je-na.

NUGUMOWIN 29. S. M.

1. Ä-pa-gish nä ka-gat
Ge-sä-dan-dum-äm-bän,
Pe-e-ne-nu-mon-in-äm-bän
Eu no-ke-ta-a-win.

2. A heart with grief oppress
For having grieved my God ;
A troubled heart that cannot rest
Till sprinkled with thy blood.
 3. Jesus, on me bestow
The penitent desire ;
With true sincerity of woe
My aching breast inspire ;
 4. With soft'ning pity look,
And melt my hardness down :
Strike with thy love's resistless stroke,
And break this heart of stone.
-

HYMN 30. C. M.

1. God is in this and every place,
But Oh, how dark and void ;
To me 't is one great wilderness,
This earth without my God.
2. Empty of him who all things fills,
Till he his light impart :
Till he his glorious self reveals,
The veil is on my heart.

2. Ge-muj-e-do-tou-ug
Nen-ke-sha-män-e-tom,
Che-on-je-ge-sä-dan-dum-än
Eu no-je-mo-se-wan.
 3. Je-sus me-zhe-shin eu
Nun-do-na-e-ga-win,
Eu ka-gat che-nun-do-tum-än
Ke-shä-wan-je-ga-win.
 4. Pe-no-kä-bum-e-shin,
Nen, ka-kän-diz-e-yän ;
Ä-pej-e pe-gwa-be-ku-un
Ä-sin-e-wung nin-ta.
-

NUGUMOWIN 30. C. M.

1. Ke-sha-män-e-to tun-iz-e
O-mä gī-a miz-e ;
Wej-e-we-seg. Ne-män-e-tom,
Pu-su-gish-te-be-kut.
2. Ne-ma-tu-sa-nim-a dush nen,
Mä-bum miz-e a-ät,
Pä-ne-mä a-tu nen-ta-ing,
Pu-wä-sash-kou-e-jin.

3. O thou who seest and know'st my grief,
Thyself unseen, unknown,
Pity my helpless unbelief,
And break my heart of stone.
 4. Regard me with a gracious eye,
The long-sought blessing give ;
And bid me, at the point to die,
Behold thy face and live.
 5. Now, Jesus, now the Father's love
Shed in my heart abroad ;
The middle wall of sin remove,
And let me into God.
-

HYMN 31. C. M.

1. How sad our state by nature is ;
Our sin, how deep it stains !
And Satan binds our captive souls
Fast in his slavish chains.
2. But there 's a voice of sovereign grace
Sounds from the sacred word :
Ho ! ye despairing sinners, come,
And trust a faithful Lord.

3. O ken, ka-kan-dum-un e-eu
Nen-go-tu-giz-e-win,
Mä-no e-kö-nu-mou-e-shin
E-sin-e-wung nen-ta.
4. Ke-te-mä-gä-bum-e-shin su
Che-shä-wa-nim-e-yun,
Che-bwä go ne-bo-yän, mä-no
Pe-no-jim-o-e-shin.
5. Jesus ke-min-wa-nin-ga-win
Nen-ta-ing be-ä-ton,
Ga-ä-be che-ī-ä-se-nok
Ga-bish-käg-o-yun-in.

NUGUMOWIN 31. C. M.

1. Ke-che-ke-te-mä-guk-um-ig
A-zhe-bä-tä-ze-yung,
Mush-kou-e-min-je-min-e-nung
Muj-e-mä-niz-e-win.
2. Mut-wa-non-dä-gwut dush wen go,
Eu nan-dom-ig-o-yung
Ho! bī-ä-täz-e-yag, Je-sus
Pe-ä-pa-nim-o-yök.

3. My soul obeys the gracious call,
And runs to this relief;
I would believe thy promise, Lord;
O help my unbelief.
 4. To the blest fountain of thy blood,
Incarnate God, I fly;
Here let me wash my spotted soul
From crimes of deepest dye.
 5. A guilty, weak, and helpless worm,
Into thy arms I fall;
Be thou my strength and righteousness,
My Jesus and my all.
-

HYMN 32. S. M.

1. Let all who truly bear
The bleeding Saviour's name,
Their faithful hearts with us prepare,
And eat the Paschal Lamb:
2. This eucharistic feast
Our every want supplies,
And still we by his death are blest,
And share his sacrifice;

3. Nen-tab-wa-tou-ä nan-dom-it,
Ga-ä-pu-e-wa-yän ;
Ke-we-tab-wa-ton su Je-sus,
O we-do-kou-e-shin.
 4. An-du-ne-je-wung ke-mis-kwim
Nem-be-ä-pug-iz-osh,
Mä-no, ku-ken-u wa-nuk-in,
Tu-wa-bä-bä-wa-wun.
 5. Ke-nik-äng Nem-be-ä-pug-iz,
Nen, pī-a-che-we-yän,
Ken Jesus, a-pa-nim-o-yän,
Mush-kou-iz-e-e-shin.
-

NUGUMOWIN 32. S. M.

1. Ku-ken-u Je-sus-un
Tī-ab-wa-tou-ä-jig,
'Gu-we-do-pum-eg-o-nän-ig
Um-wung te-bun-do-win.
2. Ku-ken-u ta-be-sa
Män-dun we-kön-de-win,
Pu-gwe-she-tong o-ne-bo-win,
Gī-ä ge-te-bun-dot.

3. Who thus our faith employ
His sufferings to record,
E'en now we mournfully enjoy
Communion with our Lord;
 4. We too with him are dead,
And shall with him arise;
The cross on which he bows his head
Shall lift us to the skies.
-

HYMN 33. C. M.

1. Jesus, at whose supreme command,
We now approach to God,
Before us in thy vesture stand,
Thy vesture dipped in blood.
2. Now, Saviour, now thyself reveal,
And make thy nature known;
Affix thy blessed Spirit's seal,
And stamp us for thine own.
3. The tokens of thy dying love,
O let us all receive,
And feel the quick'ning Spirit move,
And sensibly believe.

3. O Me-no-män-e-to !
 Ä-zhe o-ge-zhe-ton ;
 Ä-zhe ish-kwa we-sug-e-na,
 Un-e-ish-kwa-nä-mot.

 4. Bä-täz-e-win-ish-ing
 Ke-wej-ne-bo-mä-nän ;
 Ke-gu-om-be-we-nig-o-min
 O sun-u-giz-e-win.
-

NUGUMOWIN 33. C. M.

1. Je-sus Kos, nim-pe-e-zhä-min
 Pe-tab-wa-täg-o-yun,
 A-nä-sum-e-yäng ne-bou-in
 Mis-kwe-wung a-gwe-yun.

2. Nen-pu-kwa-be-tum-ä-te-min,
 Pä-nuk pu-kwa-zhe-gun,
 Me-kwan-dum-äng ge-ne-bo-yun
 Eu shä-wa-nim-e-yäng.

3. Um-ba, Nwa-je-mo-e-wa-yun,
 'Gu-ke-kan-im-eg-o ;
 Ke-che-chag pe-me-zhe-shin-äm,
 Che-te-ba-nim-e-yäng.

4. The cup of blessing, blest by thee,
Let it thy blood impart;
The bread thy mystic body be
To cheer each languid heart.
 5. The living bread sent down from heaven,
In us vouchsafe to be;
Thy flesh for all the world is given,
And all may live by thee.
-

HYMN 34. 7s.

1. Come, and let us sweetly join,
Christ to praise in hymns divine;
Give we all with one accord,
Glory to our common Lord;
2. Hands and hearts and voices raise :
Sing as in the ancient days;
Antedate the joys above,
Celebrate the feast of love.
3. Strive we, in affection strive:
Let the purer flame revive;
Such as in the martyrs glowed,
Dying champions for their God.

4. An-tush-e-yäng me-ze-shin-äm,
Ke-min-wa-nin-ga-win;
Gī-a che-ke-ka nim-ung-id,
O-je-chäg mä-mä-jit.
 5. Be-mä-tiz-e-win-e-me-jim,
Pe-u-shum-e-shin-äm,
Che-be-mosh-ke-nash-kou-ut-wa
Nen-je-chäg-o-nän-ig.
-

NUGUMOWIN 34. 7s.

1. We-do-ko-tä-te-tä su,
Ku-ken-u an-tush-e-yung,
Che-nu-nu-gum-o-tou-ung,
Je-sus, Ta-ba-nim-e-nung.
2. She-be-ne-ka-tou-a-tä,
Ma-gwa we-do-pun-de-yung,
Ke-ke-na-wa-je-to-yung
Män-dun sä-ge-it-e-win.
3. Än-gwa-miz-e-she-tä su,
Ch'un-e-min-wan-it-e-yung,
Che-ish-kö-da-wuug dush nä,
E-neu ke-ta-e-nän-in.

4. We like them may live and love;
Called we are their joys to prove;
Saved with them from future wrath;
Partners of like precious faith.
 5. Sing we then in Jesus' name,
Now as yesterday the same;
One in every time and place,
Full for all of truth and grace:
 6. We for Christ our Master stand,
Lights in a benighted land:
We our dying Lord confess,
We are Jesus' witnesses.
-

HYMN 35. L. M.

1. The morning flowers display their sweets,
And gay their silken leaves unfold,
As careless of the noontide heats,
As fearless of the evening cold.
2. Nipt by the wind's untimely blast,
Parched by the sun's directer ray,
The momentary glories waste,
The short-lived beauties die away.

4. Gä-'zhe-sä-ge-it-e-wat
Ne-tum Gä-neb-wa-kä-jig,
Me-eu gī-ä ke-nä-wint
Ga 'zhe-ta-a-yung-o-bun.
5. O-dizh-e-ne-kä-zo-win,
Je-sus nu-nu-gu-mo-tä;
Me su mä-bum kä-ge-nik
Miz-e, wa-shä-wa-nin-gat.
6. Ge-puz-e-gwe-tou-ung dush
Ke-wa-sash-kä-min ä-ke;
Ke-tä-pa-nim-o-min su,
Je-sus Gä-ne-bo-to-nung.

NUGUMOWIN 35. L. M.

1. Ka-che-min-wa-be-gön-e-gin,
Ke-ge-shab nu-ne-zä-nut-on,
Ke-zhä-tag nī-ä-wu-kwa-gin,
Ke-sin-äg wa-nä-gu-she-gin.
2. Tu-kä-sing ne-bo-mu-gut-on,
Ban-gwa-ta-wun ka-shä-tag-in,
Ka-zhe-tin bun-ä-tu-she-wun
Ä-jin-u ba-mä-tu-she-gin.

3. So blooms the human face divine,
When youth its pride of beauty shows:
Fairer than spring the colors shine,
And sweeter than the virgin rose.
 4. Or worn by slowly-rolling years,
Or broke by sickness in a day,
The fading glory disappears,
The short-lived beauties die away.
 5. Yet these, new rising from the tomb,
With lustre brighter far shall shine,
Revive with ever-during bloom,
Safe from diseases and decline.
 6. Let sickness blast, let death devour,
If heaven must recompense our pains:
Perish the grass, and fade the flower,
If firm the word of God remains.
-

HYMN 36. C. M.

1. Thee we adore, Eternal Name,
And humbly own to thee
How feeble is our mortal frame,
What dying worms we be.

3. Me-su eu a-zhe-ī-ä-shet
Wash-ke-be-mä-tiz-it ä-king,
Nä-wuj be-she-gan-dä-guz-e
Man-wä-be-gön-ig e-dush wen.
4. Ä-nint e-go, ke-che-we-kä ;
Ä-nint gī-a, nin-go-ge-zhek ;
Ung-wa-bum-e-na-guz-e-wug
Te-bish-ko wī-ä-be-gon-ig.
5. Bän'-mä dush wen pu-ze-gwe-wat,
Nä-wuj tu-gwun-äj-e-we-wug,
Mo-shuk tu-wa-sa-yä-ze-wug
Ish-pe-ming ga-tu-nuk-e-wäd.
6. Mä-no su ke-gu-ne-bo-min,
Ish-pe-ming wa-e-zhä-wung-en,
Tab-wa ou Ta-ba-nim-e-nung
Ku-ken-u che-o-nish-kä-yung.

NUGUMOWIN 36. C. M.

1. Kä-ge-ga män-e-to non-göm
Ke-tä-num-e-käg-o ;
Ke-che-no-kun ne-ou-e-nän
Ne-mo-sa-we-she-min.

2. Our wasting lives grow shorter still,
As days and months increase;
And every beating pulse we tell
Leaves but the number less.
 3. The year rolls round, and steals away
The breath that first it gave;
Whate'er we do, whate'er we be,
We're travelling to the grave.
 4. Dangers stand thick through all the ground,
To push us to the tomb;
And fierce diseases wait around
To hurry mortals home.
 5. Waken, O Lord, our drowsy sense
To walk this dangerous road;
And if our souls are hurried hence,
May they be found with God.
-

HYMN 37. C. P. M.

1. And am I only born to die?
And must I suddenly comply
With nature's stern decree?
What after death for me remains?
Celestial joys, or hellish pains,
To all eternity?

2. An-tus-o ge-zhe-guk ash-kum
Tuk-wa be-mä-tiz-ing ;
Ash-kum pun-ge-sha-wu-giz-e
Mis-kwa-yäb pun-gu-ung.
3. Tu-go mä-jish-kä na-sa-win,
• Ke-ke-no-no-win-ing,
Che-ba-gum-eg-ong, kä-ge-nek,
Nen-din-e-gäz-e-min.
4. Go-tä-me-gwe-nut-on ä-king,
Nu-ne-zän-'ze-win-un,
A-zhe-nä-zhä-o-go-yäng-in,
Na-bo-jig an-dä-wät.
5. Ta-ba-nin-ga-yun, um-ba su
Ä-bä-kä-wi'-shen-am,
Gwī-uk che-mä-tä-ä-to-yäng,
Ish-pe-ming a-nu-mog.

NUGUMOWIN 37. C. P. M.

1. We-ne-bo-yän e-nu a-tu
Ge-on-je-ne-ge-she-wäm-bän
Ke-twan che-ne-bo-yän ?
Ä-nin dush nä ou nin-je-chäg,
Kä-we-kä wen che-ne-bo-seg
Ga-e-zhe-ī-ä-gwan ?

2. Nothing is worth a thought beneath,
But how I may escape the death
That never, never dies:
How make mine own election sure;
And when I fail on earth, secure
A mansion in the skies.
 3. Jesus, vouchsafe a pitying ray;
Be thou my Guide, be thou my Way
To glorious happiness.
Ah, write the pardon on my heart,
And whensoever I hence depart,
Let me depart in peace.
-

HYMN 38. C. M.

1. There is a land of pure delight,
Where saints immortal reign;
Infinite day excludes the night
And pleasures banish pain.
2. There everlasting spring abides,
And never-withering flowers:
Death, like a narrow sea, divides
This heavenly land from ours.

2. Nen-dou-e su nä-neb-wä-kä
Ta-ba-nin-gat ge-e-ke-tot
Ku-ken-u che-ne-bong
Ish-pe-ming ga-on-je-e-zhäng
A-tu nen-dä-e-nu-no-ke
Che-bwä eu ne-bo-yän.

3. Kä on-dum-ash o-mä ä-king
Tä-muj-e-zhe-che-ga-sem
Wī-e-bu tu-ne-bom ;
Kesh-pin sh'a-gwä ish-kwän-dam-ing
Bu-bu-gum-e-gä-bou-e-gwan
Ga-te-bä-ko-ne-wat.

"

 NUGUMOWIN 38. C. M.

1. Ka-gat me-no-tu-nu-ke-wug
Ish-pe-ming a-ä-jig,
Kä-ge-ga ge-zhe-gut-e-ne
Kä ä-ku-ze-se-wug

2. Kä-ge-ga me-no-kum-e-ne
Min-wä-be-gon-e-neg ;
Ne-bo-win ga-bish-kä-go-yung
Ä-no we-e-zhä-yung.

3. Sweet fields beyond the swelling flood
Stand dressed in living green ;
So to the Jews old Canaan stood,
While Jordan rolled between.
 4. Could we but climb where Moses stood,
And view the landscape o'er ;
Not Jordan's stream, nor death's cold flood,
Should fright us from the shore.
-

HYMN 39. L. M.

1. Jesus, my all, to heaven is gone,
He whom I fix my hopes upon :
His track I see, and I'll pursue
The narrow way, till him I view.
2. The way the holy prophets went,
The road that leads from banishment,
The King's highway of holiness
I'll go, for all his paths are peace.
3. This is the way I long have sought,
And mourned because I found it not ;
My grief a burden long has been,
Because I was not saved from sin.
4. The more I strove against its power,
I felt its weight and guilt the more ;

3. Ä-wu-she-ma ne-bo-win-ing
Tu-zhe-ke-te-gän-un,
Gwun-äj-e-wun-o-tö-ga-nun
O-yo-shä-wush-kwuk-ig.
 4. Mo-ses Gä-on-zä-bun-du-zhet
On-zä-be-yung-o-bun,
Kä ke-tä-pe-swan-du-se-min
Ne-bo-win sun-u-guk.
-

NUGUMOWIN 39. L. M.

1. Je-sus ish-pe-ming Gä-e-zhät
Me su ou a-pa-ne-mo-yän;
Ne-wa-bun-dän Gä-'ne-e-zhät
Gī-a nen Gä-'ne-e-zhä-yän.
2. Gä-'ne-'zhä-wät gän-'bwa-kä-jig
Me-käns gwī-uk a-nu-mo-nik,
Gī-a nen ga-mä-tä'-to-yän
Me-käns ka-che-shä-wan-dä-gwuk.
3. Me-su ou Gä-mun-a-ze-yän
Gä-on-je-ke-te-mäg-'ze-shän;
Ge-ke-ka-ne-mä-se-wug ou
Ke-sha-mä-ne-to O-gwis-un.
4. Ken-wazh ge-gu-ge-bin-gwa-yän
Ash-kum nen-ge-ki-te-mä-giz,

Till late I heard my Saviour say,
"Come hither, soul, I AM THE WAY."

5. Lo, glad I come, and thou, blest Lamb,
Shalt take me to thee, whose I am ;
Nothing but sin have I to give,
Nothing but love shall I receive.

6. Then will I tell to sinners round
What a dear Saviour I have found ;
I'll point to thy redeeming blood,
And say, "Behold the way to God."

HYMN 40. L. M.

1. The great archangel's trump shall sound,
(While twice ten thousand thunders roar,)
Tear up the graves, and cleave the ground,
And make the greedy sea restore.

2. The greedy sea shall yield her dead,
The earth no more her slain conceal ;
Sinners shall lift their guilty head,
And shrink to see a yawning hell.

3. But we who now our Lord confess,
And faithful to the end endure,
Shall stand in Jesus' righteousness ;
Stand as the Rock of ages, sure.

No-mī-a dush nä pe-je-nug.
Nen-ge-be-shä-wa-nim-eg-o.

5. Ne-wa-we-zhan-dum be-'zhä-yän
Che-o-tä-pin-e-yun dush ken;
Wa-su nen-dä-pu-ge-tä-nun
Nen-gu-ge-bä-tiz-e-win-un.
6. Ka-te-mä-giz-e-jig miz-e
Nen-gu-pä-pä-win-dum-ou-äg,
Che-me-kou-ä-wad Kos-e-nän
Nen-gu-e-zhe-no-ä-mou-äg.

NUGUMOWIN 40. L. M.

1. Ä-pe Je-sus be-tu-gwe-shing
Ge-zhek tu-go-tä-me-gwa-wa,
Ku-ken-u Gä-be-ne-bo-jig
Na-äb tu-be-mä-tiz-e-wug.
2. Ma-je-e-zhe-wa-biz-e-jig
Tu-gu-gwän-e-su-gan-dum-og,
Wa-bun-dum-o-wad ish-kö-da
Ga-tuzh-e-ī-ä-she-kwa-wad.
3. Ken-ä-wint gwī-ug-öz-e-yung
Kä-ge-nek än-gwä-miz-e-yung,
Kä-win nu-ne-zän-uk-um-ik
'Gu-e-zhe-wa-biz-e-se-min.

4. We while the stars from heaven shall fall,
And mountains are on mountains hurled,
Shall stand unmoved amid them all,
And smile to see a burning world;
 5. The earth and all the works therein
Dissolve, by raging flames destroyed;
While we survey the awful scene,
And mount above the fiery void.
 6. By faith we now transcend the skies,
And on that ruined world look down:
By love above all heights we rise,
And share the everlasting throne.
-

HYMN 41. L. M.

1. Jesus shall reign where'er the sun
Does his successive journeys run;
His kingdom spread from shore to shore,
Till moons shall wax and wane no more.
 2. From north to south the princes meet
To pay their homage at his feet;
While western empires own their Lord,
And savage tribes attend his word.
-

4. Ken-ä-wint, mag-wä un-ung-og
Ku-ken-u pun-ge-shin-o-wäd
Gī-a wu-je-wun nin-ge-tag,
'Gu-min-ä-wä-ne-gwan-dä-min.
5. Ma-gwä gun-ä-wä-bun-dum-ung
Un-øj ga-go un-gwä-ke-tag,
Ke-gu-e-zhe-om-bish-kä-min,
Ou Je-sus o-ke-che-ne-käng.
6. Wan-du-e-zun e-go non-göm
Ish-pe-ming wan-za-bun-dum-ung,
Ge-zhä ke-me-san-dä-min eu
An-tu-nuk-it Ta-ba-nin-gat.

NUGUMOWIN 41. L. M.

1. Je-sus tu-o-ge-mä-we-we
Me-nik ge-zis wī-ä-sash-kung,
A-ne-gök-wä-nig oo ä-ke
Wen tu-ke-che-o-ge-mä-we.
2. Ke-wa-din-ong gī-a shäu'-nong,
O-ge-män o-nä-ze-käg-on ;
A-pun-ge-she-mo-nig gī-a,
Be-zin-dum-on Gä-e-ke-tot.

3. To him shall endless prayer be made,
And endless praises crown his head ;
His name, like sweet perfume, shall rise
With every morning sacrifice ;
 4. People and realms of every tongue,
Dwell on his love with sweetest song,
And infant voices shall proclaim
Their early blessings on his name.
-

DOXOLOGY.

L. M.

- Praise God, from whom all blessings flow ;
Praise him, all creatures here below ;
• Praise him above, ye heavenly host ;
Praise Father, Son, and Holy Ghost.

DISMISSION.

L. M.

1. Look down, great Father, from above ;
Give us some token of thy love.
To each thy blessing now impart,
As from thy house we now depart.
2. Let thy abounding love descend,
And in our hearts for ever dwell ;
Thy will and service be our choice.
And in thy word we all rejoice.

3. Mo-shuk tu-nun-do-tum-ou-a
Gī-a tu-mä-mo-yu-wum-ä,
Tus-ing wī-ä-bun-e-nik-in
Te-bun-do-win tu-me-nä su.
4. Un-oj an-wa-ne-jin mo-shuk
Tu-ke-che-mo-je-gan-dum-on;
Ä-be-no-je-un gī-a go,
O-gu-ke-che-shä-wa-nim-än.

DOXOLOGY.

L. M.

Mä-mo-yu-wu-mä-tä su ou
Wan-je-shä-wan-dä-göz-e-yung
Wa-o-se-mint, wa-gwis-e-mint,
Gī-a Pā-ne-zit O-je-chag.

DISMISSION.

L. M.

1. Um-ba Nen-ke-che-nos-e-nän,
Mä-no, ke-shä-wan-je-ga-win,
Me-zhe-she-näm non-göm e-go,
Esh-kwa mā-wunj-e-it-e-yäng.
2. Mä-no ke-sä-ge-it-e-win
Pu-ge-tin-um-ou-e-shin-äm,
E-mä ke-dik-e-to-win-ing,
Mo-shuk o-nä-ne-gwan-dum-äng.

INDEX.

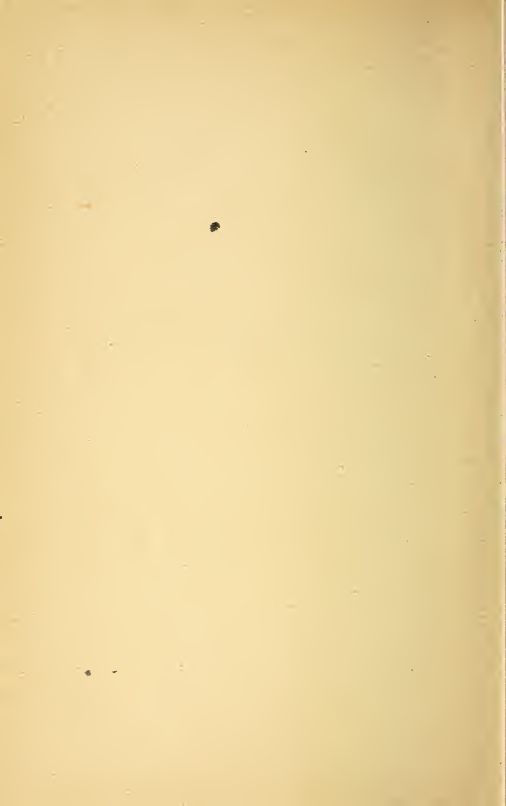
A charge to keep I have-----	42
Alas, and did my Saviour bleed?-----	60
And am I only born to die?-----	80
Behold the Saviour of mankind-----	64
Blow ye the trumpet, blow-----	32
Come, and let us sweetly join-----	74
Come, Holy Ghost, our hearts inspire-----	8
Come, Holy Spirit, heavenly dove-----	10
Come, sinners, to the gospel feast-----	26
Come, thou fount of every blessing-----	38
Come, ye sinners, poor and needy-----	30
Father, I stretch my hands to thee-----	34
Father of all, in whom alone-----	22
From all that dwell below the skies-----	42
Giver and guardian of my sleep-----	46
God is in this and every place-----	66
How sad our state by nature is-----	68
Jesus, at whose supreme command-----	72
Jesus, lover of my soul-----	54
Jesus, my all, to heaven is gone-----	48
Jesus shall reign where'er the sun-----	88
Let all who truly bear-----	70
Look down, great Father, from above-----	90
My God, my life, my love-----	40
My Saviour's pierced side-----	44
Now from the altar of our hearts-----	48
O come, and dwell in me-----	12
Of him who did salvation bring-----	62

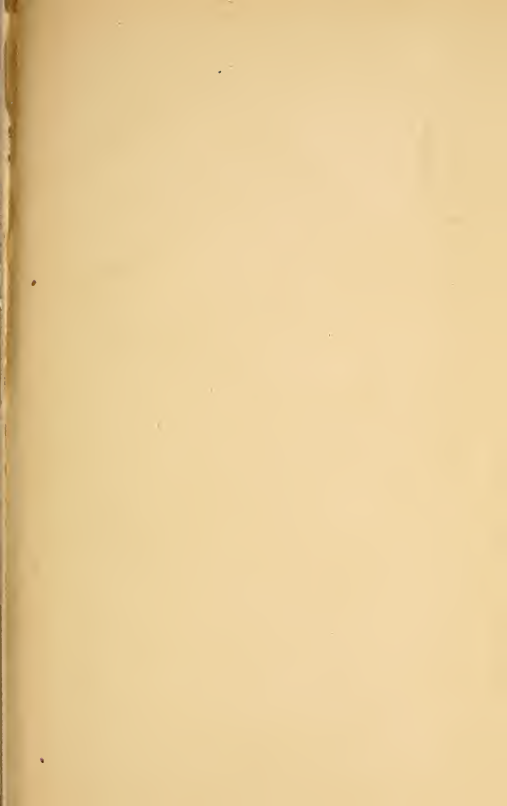
INDEX.

Ä-num-e-ä-win-e	13
Ä-pa-gish Ke-che-nin-göt-wak	25
Ä-pa-gish nä ka-gat	65
Ä-pe Je-sus be-tu-gwe-shing	87
E-mä o-we-ou-ing	45
I-nu ou Nwa-jim-o-e-wat	65
Gä-pe-tot be-mä-tiz-e-win	63
Je-sus ish-pe-ming Gä-e-zhät	85
Je-sus ke-be-näz-e-kon	55
Je-sus Kos, nim-pe-e-zhä-min	73
Je-sus tu-o-ge-mä-we-we	89
Che-mä-mo-yu-wum-in-än su	47
Che-un-o-ke-ton-än	43
Ka-gat me-no-tu-nu-ke-wug	83
Ka-gat nu nen-ge-ne-bo-täg	61
Ka-che-min-wa-be-gön-e-gin	77
Kä-ge-ga män-e-to non göm	79
Ke-che-ke-te-mä-guk-um-ig	69
Ke-mä-mo-yu-wum-ig-o-su	23
Ken-ä-wa bi-ä-täz-e-yag	27
Ke-sha-män-e-to tun-iz-e	67
Ku-ken-u ä-king a-ä-jig	43
Ku-ken-u Je-sus-un	71
Ma-je-be-mä-tiz-e-yag	49
Mä-mo-yu-wu-mä-tä su ou	91
Mä-no non-göm o-na-go-shig	49
Me-gwack su, wa-wa-ne	21
Mud-wa-wa-to-yök eu	33

O for a thousand tongues to sing	24
O Jesus, at thy feet we wait	58
O that I could repent	64
Praise God, from whom all blessings flow.....	90
Return, my soul, enjoy thy rest	14
Sinners, turn, why will ye die?.....	48
Sweet is the work, my God, my King	22
The great archangel trump shall sound	86
The Lord of Sabbath let us praise.....	18
The morning flowers display their sweets.....	76
The praying spirit breathe	12
Thee we adore, Eternal Name.....	78
There is a land of pure delight	82
Try us, O God, and search the ground	52
Welcome, sweet day of rest	20

Nen-do-ge-män. wish-ko-bun su-----	23
Nen-ke-sha-män-e-tom -----	41
No-sa, ke-she-be-ne-ka-ton-----	35
Nos-e-nän, kesh-pin i-ä-mäng-----	53
On-dä-shän Ke-che-o-je-chäg-----	11
On-dä-shän Ke-che-o-je-chäg be-wej -----	9
On-dä-shän su Ta-ban-dum-un -----	39
O Je-sus, ke-bä-be-ig-o -----	59
O! um-ba pin-de-gan -----	13
On-dä-shä-yök su, ken-ä-wä -----	31
Ta-ban-dung non-göm ge-zhe-guk -----	19
Um-ba Nen-ke-che-nos-e-nän -----	91
Un-wa-shim-on-on, nen-je-chäg -----	15
We-do-ko-tä-te-tä su-----	75
We-ne-bo-yän e-nu a tu -----	81











LIBRARY OF CONGRESS



0 027 250 799 5